leioa

Udal aldizkaria

2006 · **46. Zbk.**

www.leioa.net

MENDIBILE parkea

Plan Especial Pinueta

ALTZAGA Ikastola

Nuevo Hogar de Mayores para Lamiako-Txopoeta

HOTEL
ARTAZA
JATETXEA
Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.
Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934

Exposición “Los colores del Cantábrico” fotografías submarinas

Txomin Riveraren itsaspeko argazkien erakusketa Kultur Leioako Erakusketa aretoan ikusgai, otsailaren 19ra arte.

LA EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA submarina de Txomin Rivera, se puede visitar en la Sala de Exposiciones de Kultur Leioa hasta el próximo 19 de febrero. Esta exposición, realizada por la Fundación Oceanográfica de Gipuzkoa y Aquarium de Donostia, y patrocinada por Bilbao Bizkaia Kutxa, estará abierta al público en el siguiente horario:

- de lunes a viernes de 10:00 a 20:00 hr
- sábados de 17:00 a 20:00 hr
- domingos de 10:00 a 14:00 hr

Txomin Rivera (Rentería, 1957) ha conseguido aunar en una actividad sus dos grandes aficiones: el buceo y la fotografía. De formación autodidacta, y con la colaboración de su esposa Maite, es desde hace años un especialista de la fotografía submarina del mar Cantábrico. Sus reportajes han sido expuestos en galerías de arte y han colaborado con revistas del prestigio de National Geographic. ■

“Kantauriko koloreak. Urpeko argazkiak”

erakusketa, urpeko argazkiak

Tokia: Erakusketa aretoa

Ordua: astelehenetatik ostiralera 10:00etatik 20:00etara
larunbatak 17:00etatik 20:000etara
igandeak 11:00etatik 14:00etara

www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala/ Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa
Elexalde s/n 48940 Leioa Bizkaia

Zenbaki interesgarriak/ Teléfonos de interés:

Leioako Udala/ Ayuntamiento de Leioa
94 400 80 00
secretaria@leioa.net

Udaltzaingoa/Policía Local
94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General
94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehículos
94 400 80 27

Bulego Teknikoa/ Oficina Técnica
94 400 80 05/06

Kultur Leioa
94 607 25 70
infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil
94 607 25 72

Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal
94 607 25 74
liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera
94 607 25 76
euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura
94 607 25 78

Pinuetako Udal Bulegoa · Pinueta Kultur Aretoa/Of. Municipal de Pinueta · Aula Cultura Pinueta
94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi
94 464 00 02

Udal Kontserbatorioa/ Conservatorio Municipal
94 463 86 83
conservatorioleioa@leioa.net

Udal Kiroldegia/ Polideportivo Municipal
94 400 80 59
polideportivo@leioa.net

Gizarte Ongizatea/ Bienestar Social
94 480 13 36
Servicios Sociales@leioa.net

Programación KL

ANTZERKIA/TEATRO

TODOS NACEMOS VASCOS

GLU-GLU PRODUCCIONES

Eguna: uztailak 27 + 28 enero
ostirala/viernes
larunbata/sábado

Ordua: 20:00hr/22.30hr

Lekua: Auditorium Kultur Leioa

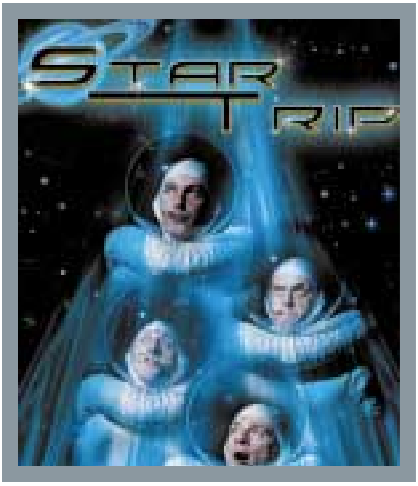
Sarrera: 15€

Hil ondoren, Lola, Jabugoko txurrogilea, Zerura heldu da. Han, harriturik ikusi du euskaldunak direla denak, baita bera ere. Zeruan edonora doalarik ere, Lolak behin eta berriz ukatzen du euskalduna dena. Horrexegatik, euskaltasuna berresteko ezinbestekoa den Egokitzapen Prozesu batetik igaro behar du.

Lola, churrera de Jabugo, muere y llega al Cielo. Allí, para su sorpresa, descubre que todos son vascos, incluso ella. En su peripecia celestial Lola niega una y otra vez ser vasca. Por ello, tiene que pasar el Proceso de Adaptación necesario para reafirmarse en su vasquitud. ■

STAR TRIP

PRODUCCIONES YLLANA



Eguna: otsailak 10 febrero
ostirala / viernes

Ordua: 20:30hr

Lekua: Auditorium Kultur Leioa

Sarrera: 12€

STAR TRIP zaio izena YLLANAk asmatutako ikuskizun berriari. STAR TRIPek, bere humore beltz bereziaren eta bere hizkera unibertsal eta hitz gabearen bitartez zientzia fikzioaren eta espazioaren mundu aluzinagarri eta taxugabean sartzen gaitu.

STAR TRIP es el nuevo espectáculo maquinado por YLLANA. Con su característico humor negro su lenguaje universal y sin palabras, STAR TRIP nos adentra en el alucinante y absurdo mundo de la ciencia ficción y el espacio. ■

HAUR ANTZERKIA/TEATRO INFANTIL

ESCUELA VACIA

TENTACIÓN PRODUCCIONES

Eguna: Otsailak 12 febrero igandea/domingo
Ordua: 20:30hr.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 3€

Afrikan, Neant-eko eskolako maisuak arazo bat du: ikasleak pixkanaka-pixkanaka eskola uzten ari dira; egunean hamabi orduz lan egiten dute zapata eta larruzko baloi lantegi batean dolar baten truke. Umeek ez dute eskolara itzuli nahi, ezen herriko buruzagiak esan die jakintzak itxaron dezakeela, baina goseak ez. Guztiarekin ere, maisuak ez du etsiko....

Bere sentiberatasun bereziarekin, Tahar Ben Jelloun planetako eskualderik behartsuenetako umeen errealitatean murgiltzen da.

El nuevo maestro de la escuela de Néant, en África, tiene un problema, los alumnos, poco a poco, dejan de asistir a clase; trabajan en una fábrica de zapatos y balones de cuero, doce horas al día para ganar un dólar. Los niños no quieren volver a la escuela, pues el jefe del pueblo les dice que el saber puede esperar, pero el hambre no. A pesar de todo, el maestro no se rinde...

Con la sensibilidad que le es característica, Tahar Ben Jelloun se sumerge en la realidad de los niños trabajadores en las zonas más pobres del planeta. ■

MUSIKA/MÚSICA

ISMAEL SERRANO

Eguna: otsailak 3 febrero ostirala/viernes
Ordua: 20:30hr.
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: 15€

Orain dela bederatzi urte, 1996an, bere karrerari ekin zionetik Ismael Serranok sei disko kaleratu ditu, azkena 'Naves ardiendo más allá de Orión', zeinekin dagoeneko urrezko diskoa lortu baitu. Kantautore madrildar honek Leioara dakarzkigun gaiak denboraren iragankortasunaz eta askatasuna xede duen identitate-bilaketaz mintzatzen zaizkigu.

Desde que comenzó su carrera en 1996, Ismael Serrano ha publicado seis discos, el último, 'Naves ardiendo más allá de Orión', con el que ya ha conseguido el disco de oro. El cantautor madrileño trae a Leioa temas que nos hablan de la fugacidad del tiempo y de la búsqueda de la identidad en post de la libertad. ■

ZINE/CINE

CORTOMETRAJE

"EL GRAN ZAMBINI"

"En el extrarradio de una gran ciudad aún perduran los restos de un antiguo circo .."

Eguna: otsailak 9 febrero osteguna/jueves
Ordua: 20:30hr.
(gonbidapena)

Estreno en LEIOA

IGOR LEGARRETA. Bilbao, 1973 y EMILIO PÉREZ. Bilbao, 1974.
Licenciados en Audiovisuales por la EHU/UPV. Desde el año 1994 trabajan conjuntamente escribiendo, produciendo y dirigiendo sus propios guiones. Tras sus primeros cortos en vídeo, premiados en diferentes festivales, realizan en 1999 su primer cortometraje en cine: El Trabajo, con Pepo Oliva y Mariví Bilbao, con el que obtuvieron premios en los festivales de Locarno (Suiza) y Montpellier (Francia).

El Gran Zambini es su último cortometraje en cuyo palmarés ya figuran, entre otros, el "Gran premio de cine español" en la 47ª edición del Zinebi, "Mejor corto fantástico" en la X Edición de Cortada (Vitoria) y el "Premio del público europeo" en el Festival de cortometrajes de Villeurbaunne (Lyon – Francia). ■

XVII Agate Deunaren Kanta

Lehiaketa abian da

El Ayuntamiento de Leioa convoca el XVII Certamen de Cantos de Santa Agueda para el día 4 de febrero, con cuatro zonas de actuación: Lamiako-Txopoeta, Pinueta, Leioa-centro y Basáñez-Artatzagane.

DATORREN OTSAILAREN 5ean Agate Deunaren eguna ospatuko da. Hau dela medio, bezpera egunean Euskal Herri osoan mantentzen den ohiturari jarraiki, hainbat eta hainbat taldek edota elkartek Agate Deunaren kanta ezaguna abestuko dute. Beraz, Leioan kanta txapelketaren XVII edizioa bilakatuko da arratsalde aldera gure udalerriko kaleetan barrena. Bi maila finkatu dituzte: 16 urte arteko kideez osaturiko taldeentzat eta 16 urtetik gorakoentzat.

Kantatzeko lau gune izango dira eta talde bakoitzak nahi duena aukera dezake. Guneak Lamiako-Txopoeta, Pinueta, herriko erdigunea eta Basañez-Artatzagane dira. Antolakuntzak eremu bakoitzean erabakitako lekuetan gelditzeko beharra izango dute taldeek. Lamiakoko gunea aukeratuz gero, Adinekoen Etxearen aurrean, Txopoetan, Txorierrin eta Langileria kalean gelditzea nahitaezkoa den bitartean, Artatza-Pinuetako geldiketak Kultur etxearen aurrean, Cervantes plazan eta Talleres Gaztelun egin beharko dira. Herriko erdigunetik joatea aukeratzen duten taldeek Ikea plazan, Udondon, Donibane - San Juan auzoan eta Euskal Etxeen Plazan derrigorrezko gelditzeak egin beharko dituzte jendaurrean kantatzeko. Azkenik, Basañez-Artatzagane gunean bereizitako geldiketak Artatza kalea, Negurigane, San Bartolomeko baseliza eta Artatzagane plaza izan dira. Hauetaz gain, talde bakoitzak beste leku zehatz batzuetan kanta ahal izango du bere gunean zein kanpoko beste batean.

El jurado tendrá en cuenta también la vestimenta y la ambientación **lograda por cada grupo**

Epaile modura arituko direnek taldeen emanaldiak ezarritako lekuetan ikusi ondoren puntuazioa jarriko die aurtengo txapelduna hautatzeko. Gainera, Agate Deunaren kanta euskaraz abestu beharko da eta partehartzaileen janzkera eta orohar lortzen den anbientazioa ere aintzat hartuko dira. Bestalde, taldeari agindutako leku guztien artean bakar batean emanaldirako ordu zehatz bat eskatuko zaio. Baldintza oinarriak betetzen dituztenek 60 euroko dieta jasoko dute. Sariei dagokienez, maila bakoitzaren txapeldunak 300 euro, garaikurra eta diploma jasoko dituzte, bigarren sailkatuak 210 euro, ikurra eta diploma, eta hirugarrenak 150 euro, ikurra eta diploma.

2006ko urtarrilaren 30ean amaituko da izena emateko epea eta interesdunek Jose Ramon Aketxe kalean dagoen Kultur Leioara jo beharko dute edo bestela telefono honetara deitu: 94. 607. 25. 78. ■

¿No le parece un espacio atractivo?

leioa
Udal aldizkaria

Publicidad/Iragarkiak:
659 240 680

Oferta deportiva en Leioa

Iaztik Leioako Udal Kirol Instalazioek egutegi berria dute jaiegun nahiz zubietarako. Horren arabera, instalazio guztiak beti egongo dira irekita hiru salbuespenekin: Donibane edo San Juan Eguna, abenduaren 25a eta urtarrilaren bata.

EL PASADO AÑO las Instalaciones Deportivas Municipales de Leioa pusieron en marcha un nuevo calendario anual de festivo y puentes en el que no se contemplaba el cierre total de las instalaciones salvo el día de San Juan, el 25 de diciembre y el 1 de enero.

Por segundo año, las I.D.M de Leioa ofrecen una oferta deportiva mas amplia durante el 2006, continuando con el mismo horario de apertura del pasado año, de lunes a viernes de 7.00 a 22.00 horas, y sábados, domingos, puentes y festivos de 8.00 a 22.00 horas.

Además, el polideportivo Sakoneta seguirá apostando por las *escuelas deportivas* de esgrima, pelota, baloncesto, gimnasia rítmica, danza, judo, taekwondo, patinaje, fútbol femenino y waterpolo.

En cuanto a los servicios de reservas, alquileres y/o comprar entradas, se incluyen los campos de fútbol de hierba artificial (medio campo y campo entero) de las Instalaciones Deportivas Municipales de Sarriena, squash, rocódromo, frontón y canchas polideportivas (Sakoneta y Kandelazubieta), sauna, servicio de medicina, masaje y piscina de baño libre.

HORARIOS Y OFERTA DEPORTIVA

DE LUNES A VIERNES

Piscina*:	07.00 a 21.45horas.
Spinning*:	lunes, miércoles y viernes de 7.00 a 7.45horas martes y jueves de 8.00 a 8.45horas
Aeróbic*:	lunes, miércoles y viernes de 7.00 a 8.00horas martes y jueves de 8.00 a 9.00horas
Tai – Chi*:	martes y jueves de 7.00 a 8.00 horas

*plazas limitadas

FINES DE SEMANA

Piscina:	sábados, 8.00hr – 12.00hr / 16.00hr - 22.00hr domingos y festivos, 8.00hr – 22.00hr
Rocódromo:	de lunes a domingos, 9.00hr - 21.00hr

Sakoneta kiroldegiak kirol eskola hauek sustatzen egiten segituko du: esgrima, pilota, saski-baloia, gimnasia erritmikoa, dantza, judo, taekwondo, patinajea, emakumeen futbola eta water-poloa.

En el apartado de *salud*, los usuarios podrán utilizar la sauna de lunes a domingo y festivos, de 8:00 a 21:00 horas, mientras que el horario para realizarse un control médico es de lunes a viernes, de 9:00 a 13:00 horas y de 16:00 a 19,30 horas. Asimismo, el servicio de masaje estará disponible de lunes a viernes, de 9:00 a 13:00 horas y de 16:00 a 20:00 horas.

Por otra parte, la gimnasia de musculación y fitness, mantenimiento y aerobic tendrán carácter trimestral, al igual que los bailes de salón, la gimnasia de mantenimiento en Pinueta, y la que se dirige a la tercera edad y a desempleados, siendo estas dos últimas gratuitas.

Actividades para los **fines de semana**

Asteburuetan honako hauek ere egin ahalko dira: spinning, aerobik, areto-dantzak, Karibeko dantzak eta aikido.

Actividades fines de semana

SÁBADOS	spinning	aerobic	bailes de salón	artes marciales
10:00-11:00	Spinning			
10:00-11:30				Aikido
11:00-12:00		Aeróbic		
12:00-13:30			Bailes latinos	

DOMINGOS	spinning	aerobic	bailes de salón	artes marcialess
10:00-11:00	Spinning			
11:00-12:00		Aeróbic		
18:00-19:30			Bailes caribeños	

LEIOAKO KIROL INSTALAZIOAK
INSTALACIONES DEPORTIVAS DE LEIOA

Durante los fines de semana se podrán practicar una serie de actividades deportivas especiales. Para acceder a estas nuevas actividades, que se desarrollarán hasta el fin de semana de 17/18 de Junio, se dispone de un servicio de entrada por día o bien, un servicio de bonos de 5 ó 10 días. ■

Campeonato de Gimnasia Rítmica escolar en **Sakoneta**

Bizkaiko Gimnasia erritmiko txapelketa izango da otsailaren 4an Sakonetan, eta Leioako Kirol Eskolaren 22 neskatxak hartuko dute parte.

El próximo 4 de febrero tendrá lugar el Campeonato de Bizkaia de gimnasia rítmica a nivel escolar en el polideportivo Sakoneta, organizado por el Servicio de Deporte Escolar de la Diputación de Bizkaia.

En esta 1ª fase en la categoría benjamín, un total de 22 niñas de la Escuela Deportiva de Leioa tomarán parte en la modalidad de conjunto. El horario será de 9:30 a 13:00 horas y de 15:30 a 19:00 horas. La segunda fase será en marzo y la final se celebrará en el mes de mayo. ■

CURSILLOS **de natación**

Las Instalaciones Deportivas de Sakoneta ofrecen un amplia oferta en cursillos de natación para bebes, adaptación para 4 años, iniciación a partir de 5 y 13 años, y natación especial.

BEBÉS

de 4 a 8 meses, 11:30 a 12:00hr
de 9 a 18 meses, 12:00 a 12:30hr
de 19 a 30 meses, 12:30 a 13:00hr
de 31 a 46 meses, 13:00 a 13:30hr

ADAPTACIÓN 4 AÑOS

martes y jueves de 17:15 a 18:00hr, y de 18:15 a 19:00hr
lunes y miércoles de 18:15 a 19:00hr

INICIACIÓN NIÑOS 5 AÑOS

lunes - miércoles – viernes, de 17:15 a 18:00hr, y de 18:15 a 19:00hr

INICIACIÓN A PARTIR DE 13 AÑOS

lunes a viernes de 16:00 a 17:00hr, y de 20:00 a 21:00hr

NATACIÓN ESPECIAL

lunes y miércoles de 19:30 a 20:30hr

Altzaga ikastolak

eraikin berriaren inaugurazio ekitaldia egingo du otsailaren 2an

La fecha de inauguración ha estado a la espera de que acabaran las obras del gimnasio en el caserío.

ALTZAGA IKASTOLAREN eraikin berriztatuaren eta baserriaren barruan egindako gimnasioaren inaugurazio ofiziala datorren otsailaren 2an egingo dute. Egun horretan, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza sailaren arduradunei eta Leioako Udal agintariei harrera egingo zaie goizeko hamar eta erdietan eta ordu erdi geroago, ohorezko aurreskua eta zintaren mozketaren uneak izango dira. Inaugurazioaren ostean, ikastolaren itxura berria egiaztatzeko bisita gidatua aurreikusi da. Hurrengo egunean hainbat ekitaldi prestatu dituzte, hala nola, ikasle ohien eta gonbidatuen harrera eta bisita gidatua. Nahiz eta Altzaga ikastola inaugurazio ofizialaren atarian dagoen, duela urte bat ikasleak bere ikasgeletara itzuli ziren hiru ikasturtez Artatza ikastetxe publikora behin-behinean joan eta gero. Baserrian egindako kirol gunearen lanen zain egon da inaugurazio ofiziala egin ahal izateko.

Ondizeko eraikin zaharberrituak lau solairu ditu eta hezi arkitektonikoak kendu dituzte elbarrituen onurako. Horma koloretsuak eta alaitsuak, altzari berriak eta herria ikusteko sekulako panoramika duten leihoak dira barruko gelen ezaugarrietako batzuk. Bestalde, Leioako gainontzeko ikastetxe publikoak ez bezala, ikastolak jantoki zerbitzu propioa dauka.

Leioako udalak ere bere laguntza eskaini du haurrentzako jolasgunea kokatuz, kirola egiteko osagarriak jarriz, aparkalekua atonduz eta sasiz beterik zegoen ikastolaren inguruko garbiketaren ardura hartuz.

Bestalde, Altzaga ikastolako baserria zegoen lursailean zenbait kiroletan praktikatzeko gimnasio bat, aldagelak, bulego bat eta biltegia egin dituzte. Eraikinaren sarrera 9 metro aurreratu dute kirol gunearen azalera handitzeko asmoz. Gainera, baserriaren jatorrizko arkua eta hormak mantendu dira

Ikastolaren izena

Ikastolak Altzagaren izena hartu zuen Bilboko auzoa izandakoan kokatu zelako, beste batzuk "Desierto" edo "Erandio Bekoa" deitzen zuten auzoan, hain zuzen ere.

1969-1970 ikasturtean hasi zuen Elexalden bere hezkuntza prozesua, seme-alaben euskal hezkuntzaz arduraturiko guraso-talde bat biltzen hasi zenean.

Lehenengo bilera Elexaldeko San Jose Eskola zaharretan egin zen; bilera hartan beste batzuen artean, Eusebio Gaubeka, Joseba Elordui, Benito Gil, Antolin Ramon, Jose Luis Perello, Koldo Azkue, Iñaki San Juan, Juan Antonio Aresti eta Andoni Arteaga izan ziren. Altzaga ikastola Elexaldetik gaur egun kokaturik dagoen Ondizera igaro zen. Iturriena baserria, orain Abadene izenekoa, Bautista Basañezi erosi zitzaion, 4.100 metro koadroko azalera batean. Gurasoek baserriaren lanak egin zituzten, igeltsero, elektrikari eta pintoreak izango balira bezala, ikastolaren proiektu hura aurrera ateratzeko. Gurasoek zuten ilusio guztiaren emaitza begi-bistakoa da. ■

La inauguración oficial del edificio renovado de la ikastola Altzaga y la nueva zona deportiva habilitada en el reformado baserri, tendrá lugar el próximo 2 de febrero, con la recepción de autoridades, a partir de las 10:30 horas. Al día siguiente se llevarán a cabo una serie de actos y festejos, incluido el recibimiento a los antiguos alumnos y demás invitados con visita guiada al nuevo edificio de diseño vanguardista.

IKUTUTXOA

"Hori Altzagakoa da, Ikastolakoa", hatzamarra luzatuz seinalatzen zion pertsona bati buruz kalean berbetan zeuden lagun bietariko batek. "A! Orain bai!". erantzun zion besteak. Orain bai ulertzen zuela beste hark zergatik zeukan jokaera hura. Izaera hura. Planta hura. Sen hura. Ikututxo hura.

Senitartekotasunak bere zama dauka. Jakina! Zama, berez, sorbalda gainean daramagulako. Ez astuna delako.Berez, behintzat. Azalaren kolorea bezalakoa. Berez ez da astuna. Ez horixe! Ez hobeagaoa, txarragoa ere ez. Altzagakoon ikututxoa legez. Besteek ere edukiko dute. Berea. Geuk geurea. Sena. Planta. Izaera. Jokaera.

Zer da Altzagako "tokea" eman digun "zera" hau?

Baserriko eskilerak? Alaken kanta? Olentzeroren leihoetako antzerkiak? Sukaldarien esku majikoetako kroketak? Feliziano eta Mariren gerizpea? Ihauterietako joko-txokoak? Irakurketa prozesu egokiaren aldeko amaigabeko bilaketa? Nagusiek txikiak zaintzeko haurtzaindegia? Aita-amak pasiloen barrena etxean bezala ibiltzen ikustea? Bunkerra bera? Etengabeko eztabaidatzerako ahalmena? "Ama", "Aita" esan beharrean, askotan, "andereño" esatearena (eta alderantzizkoa)? Literatur astea? Ondiz aldizkaria? Beatles eta Laboa? Agudas, llanas, esdrújulas haiek? Batuketak eta kenketak? Nor-nori- nork beste haiek? "Altzaga Ikastola, bai, esan" telefonoz entzutean etxekoekin komunikatzen ari zarenaren sentsazioa? Hormetako milaka koloretako irudien bizitasuna? Argazki, sukaldaritza, makrame, bideo...tailerrak? Asteburuetako mendi irteerak? Gurasoen eta beraien kuoten gora beherak? Zortzigarren mailakoen kurtso amaierako afariak, zozketak eta dantzaldiak?

Nola bukatuko dut, bada, galdera txorta hau? Ezinezkoa zait. Txanda pasatzen dizut, Altzagako zaren horri. Idatz ezazu, lerro bat, bi, liburu bat. Eta bidali Ikastolara. "Izan zirelako" dugun ikututxo hau ea hurrengoei pasatzen diegun. (Edo saiatzen garen).

Estanis Arrieta

El Parque de Mendibile se abre al público

Olentzerok, 2005. urtean, opari bikaina egin digu leioaztar guzti-guztioi: Mendibile parkea.

El Olentzero de este pasado 2005 nos ha dejado a todos los y las leioaztarras un gran regalo: el parque de Mendibile.

Tras varios meses de obras de urbanización en la zona, hoy ya es posible disfrutar de los treinta mil metros cuadrados que dispone este parque urbano. Concebido principalmente como zona de desahogo para los barrios de Ikeamendi, Donibane-San Juan, Iturribide y Mendibile, es una zona perfecta de esparcimiento para cualquier leioaztarra, no en vano en su corazón acoge también el Palacio Mendibile, si bien este equipamiento que albergará la Bizkaiko Txakolina Etxea, Museo, salas polifuncionales y

Atsedena hartzeko zein umeek jolasteko gune zabal honetan, halaber, 40 zuhaitz-espezie inguru ikus ditzakegu.

Mendibileko parkean, era berean, Mendibile Jauregia dago. Bizkaiko Txakolina Jatorrizko Deituraren Kontseilu Arautzailearen egoitza izango da eta, bertan, museoa, erabilera anitzeko aretoak eta taberna-jatetxea ere egongo dira. 2006. urte honetan zabalduko ditu bere ateak jauregiak.

bar-restaurante, abrirá sus puertas dentro de unos pocos meses durante este año 2006.

A lo largo y ancho de toda la extensión del parque, que goza de zonas de reposo y de juegos infantiles, podremos encontrar 40 grupos de especies arbóreas distintas oportunamente identificadas con sus denominaciones en euskara, castellano y nombre científico, totalizando más de 270 árboles. Esta identificación se realizará durante las próximas semanas una vez se haya procedido a culminar la plantación de los últimos ejemplares, los de mayor tamaño, tarea que se efectuará durante este invierno. Además de los árboles el parque también contará con más de medio millar de plantas arbustivas.

No obstante estas pequeñas labores, así como la definitiva finalización de las viviendas que se están edificando en sus inmediaciones, el parque se encuentra ya plenamente operativo y abierto al uso y disfrute general de la población leioaztarra. ¡A gozarlo y a cuidarlo! ■

Hainbat hilabetetan gunearen urbanizazio obrak egiten egon ostean, gaur egun geure eskura dauden hiri-parke honen hogeita hamar mila metro karratuak.

Vía libre al Plan Especial de Pinueta

Bizkaiko Foru Aldundiak behin-betiko onetsi du Leioako Udalak Pinueta auzorako gertaturiko Plan Berezia. Horrenbestez, argia berde dago Leioako Hiri Antolamendurako Plan Orokorra (HAPO/PGOU) Aldatzeko, hain zuzen ere aipatu Plan Bereziaren aurreikuspenei egokitzea helburu.

La Diputación Foral de Bizkaia ha aprobado definitivamente el Plan Especial que el Ayuntamiento de Leioa había elaborado para el barrio de Pinueta y, consecuentemente con ello, ha dado luz verde a la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de Leioa al objeto de acomodarlo a las previsiones de dicho Plan Especial.

La redacción original del Plan Especial, tal cual había sido formulado por el Ayuntamiento de Leioa, planteaba actuar de una manera integral en todo el barrio mediante un proyecto que, a partir de la construcción de un número reducido de viviendas (del orden de 50), posibilitaba la generación de nuevos espacios de uso y disfrute público (nuevas plazas y ampliación de la actual Cervantes), nuevos locales y equipamientos públicos, así como una numerosa oferta de parcelas de aparcamiento. Sin embargo, una vez fue sometido a información pública y a raíz de las alegaciones recibidas durante dicho trámite, finalmente el citado Plan Especial se circunscribió a una sola actuación en el ámbito de Gaztelubide.

Pinuetako Plan Berezian hiru solairuko lurpeko aparkalekua egitea jasotzen da; 250 bat partzela edukiko ditu eta gainazalean plaza publiko bat eta frontoia egingo dira.

De esta manera, el Plan Especial finalmente aprobado por el Ayuntamiento y ahora definitivamente validado por la Diputación contempla la construcción de un aparcamiento subterráneo, con entorno a las 250 parcelas, rematado en superficie mediante una plaza de uso público y un frontón. A su vez, el Ayuntamiento incorpora al patrimonio municipal el inmueble número 202, una vez resuelva el realojo de su inquilino, al objeto de destinarlo a equipamiento. Finalmente, el Plan Especial prevé una reurbanización de la zona que permita racionalizar el acceso rodado y la mejora y ampliación de las superficies peatonales.

Plan Berezi horretan inguru hori berrurbanizatzea aurreikusi da, ibilgailuen sarbidea arrazionalizatzea **eta oinezkoentzako guneak hobetzea helburu**

Tras la finalización de la larga y laboriosa fase de planeamiento, el Ayuntamiento está ya en condiciones de acometer la gestión del Plan. En este sentido, las autoridades municipales han acordado iniciar los trámites que permitan llevar a cabo el procedimiento expropiatorio necesario para la realización de la obra, al tiempo que han encargado el Anteproyecto de Urbanización. Ello deberá completarse con la aprobación del Pliego de Condiciones que regirá el concurso público necesario para elegir la empresa que deberá acometer la actuación urbanística. ■

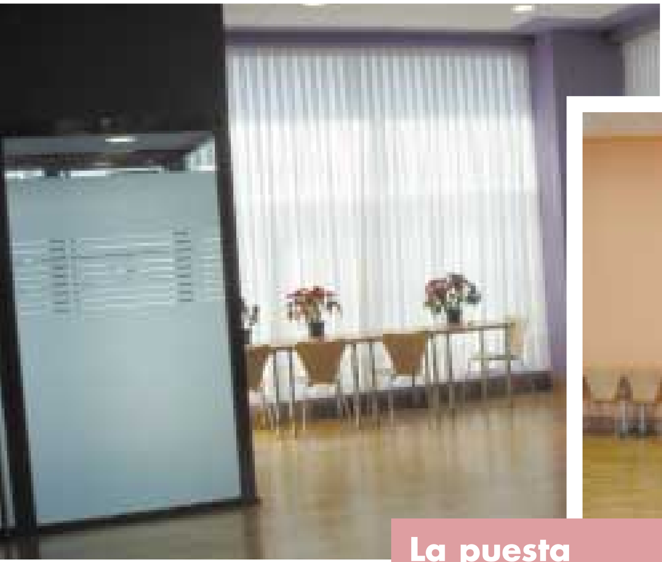
Adinekoen etxe berria Lamiakorentzat

El pasado día 22 de diciembre se inauguró en el barrio de Lamiako-Txopoeta el nuevo Hogar de Mayores. Un moderno equipamiento que cuenta con un local destinado a sala multiusos de actividades sociales y una amplia cafetería y local de esparcimiento.

ADINEKOEN ETXE BERRIA Eusko Jaurlaritzak sustatu dituen Babes Ofizialeko 112 etxebizitzen beheko solairuan dago, aldi berean urbanizatutako plazaren ondoan. Etxeak bata bestearen ondoan dauden udal titulartasuneko lokal biren artean banatutako azalera hartzen du.

Adinekoen Etxeak bi gune bereizi dauzka. Alde batetik, gizarte-jardueretarako erabilera anitzeko aretoa, 200m2koa, azalera hori honela antolatuta dagoela: gimnasio edota jardueretarako areto gisa gaitutako balio anitzeko gela, aldagelak eta Etxearen Zuzendaritza-batzarentzako administrazio-bulegoa. Izan ere, Leioako gainontzeko Etxeak bezala, Lamiako-Txopoetakoa ere erabiltzaileek beraiek kudeatzen dute. Eta beste alde batetik, kafetegi eta aisialdiko lokal handi eta erosoa, 213m2-koa. Gune hori atonduta eta intsonorizatuta dago erabat, eta bertan,

Inauguración del Hogar de Mayores de Lamiako-Txopoeta.



beste hainbat guneren artean, telebistarako eremua dago, Leioako bizilagun guztientzat irekita dagoena.

Udal ekipamendu berri hau irekiz, bertoko adinekoentzako azpiegitura hori Lamiakoko industria gehiena dagoen gunetik trenbideaz beste aldera eraman ahal izan da, auzoko egoitza-gunearen erdialdera bertara, alegia; horrela, erabiltzaileen eskariari erantzun egin zaio.

La puesta en marcha del Hogar de Mayores de Lamiako-Txopoeta es parte del proceso de reforma y regeneración urbana **que se esta llevando a cabo en el barrio con el PERRI**

Etxea atontzeko obrak, gutxi gorabehera 450.000 euroko kostuarekin, BBBPB-aren bidez Lamiako-Txopoetan egiten ari den hiri berrikuntza eta birsorkuntzako prozesuaren baitan kokatzen dira. Ildo horretatik, BBBPB-aren adjudikazioa duen enpresa, Bizkaieder 2000, arduratuko da Adinekoen Etxea abian jartzeaz; horrela, Leioako Udalak hiri-birgaitze orokorreko proiektu handi eta itxaropentsu honen adjudikaziorako ezarritako baldintzetako bat bete egingo da. ■

Campaña de prematriculación de la Escuela Pública de Leioa

Leioako 2 eta 20 urte bitarteko haurrak eta gazteak eskolaratzeko aurrematrikulazioaren epea otsailaren 6tik 17ra zabalik izango da. Banakako irakaskuntza lantzeaz gain, euskarari lehentasuna ematen diote.

El próximo 6 de febrero se abre la campaña de prematriculación de la Escuela Pública de Leioa para los niños y jóvenes de 2 a 20 años. La inscripción se podrá realizar hasta el 17 de febrero en los centros de Educación Infantil, Primaria y Secundaria Obligatoria de titularidad pública del municipio en el modelo educativo que se prefiera.

Los centros destacan por su enseñanza actualizada y personalizada, así como por dar prioridad al euskera. Ofrecen, además, una enseñanza gratuita y bilingüe, el aprendizaje de otros idiomas, la integración de todos los alumnos y la participación en la comunidad escolar. Los centros educativos de Leioa pretenden desarrollar en el alumnado sus capacidades mediante la adquisición de valores personales y una mejor preparación para adaptarse a los cambios de la sociedad marcados por la innovación tecnológica y la toma de conciencia ante los nuevos problemas colectivos.

Otros servicios que ofrecen estos centros son los comedores, transporte, aulas de informática, biblioteca, laboratorios, aula de audiovisuales, actividades extraescolares y Berritzegune, equipo multiprofesional de pedagogos, psicólogos, logopedas y orientadores. ■

EL RINCÓN DE LOS SECRETOS

Organizado por las Escuelas e Institutos Públicos de Leioa.

Eguna: uztailak 21 enero larunbata /sabado
Ordua: 11.30hr
Lekua: Auditorium Kultur Leioa
Sarrera: dohainik

Relación de centros educativos:

ARTATZA IKASTETXEA
Dir.: Artatza, 81
Tel.: 944.638.429
Ciclo educativo: Infantil y Primaria
Modelo: D

ALTZAGA IKASTOLA
Dir.: Independentzia, 46
Tel.: 944.059.637
Ciclo educativo: Infantil y Primaria
Modelo: D

LAMIAKO IKASTETXEA
Dir.: Langileria, 106
Tel.: 944.633.448
Ciclo educativo: Infantil y Primaria
Modelo: B

MENDIBILE IKASTETXEA
Dir.: Mendibile s/n
Tel.: 944.635.069
Ciclo educativo: Infantil
Modelo: D

SAN BARTOLOME IKASTETXEA
Dir.: San Bartolomé auzoa, 4
Tel.: 944.600.082
Ciclo educativo: Infantil y Primaria
Modelo: D

TXOMIN ARESTI IKASTETXEA
Dir.: Iparragirre etorbidea, 76
Tel.: 944.638.938
Ciclo educativo: Infantil
Modelo: B-D

ARTATZA INSTITUTOA
Dir.: Amaia, 28
Tel.: 944.801.005
Ciclo educativo: ESO, ESPO y Bachiller
Modelo: A-B-D

BARANDIARAN GOIKOA INSTITUTOA
Dir.: Santsoena, 6
Tel.: 944.648.933
Ciclo educativo: ESO
Modelo: B-D

BARANDIARAN BEKOA INSTITUTOA
Dir.: Sabino Arana, 75
Tel.: 944.642.973
Ciclo educativo: ESPO
Modelo: B-D

- **0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.**
- **Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.**
- **Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.**
- **Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.**
- **Leioako *Ikastolen Elkartea-partaideko* ikastola bakarra.**

BETIKO
IKASTOLA

Deitu eta informa zaitez inolako konpromezurik gabe.
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05
Helbidea: Artatza auzoa 84
Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:
www.ikastola.net , Ikastola zertan den atalean.

¿No le parece un espacio atractivo?

leioa
Udal aldizkaria

Publicidad/Iragarkiak:
659 240 680

Berbalamiñe

euskara elkartea gure artean sendotu da

Un total de 36 personas componen hasta la fecha la asociación Berbalamiñe, que tiene como objetivo la promoción del uso del euskera. Cumplido ya un año de su fundación, los impulsores de este colectivo ya consolidado perfilan un proyecto ambicioso con todo tipo de actividades de cara al año entrante.

Atraer a los euskaldunberris a este proyecto **es, entre otros, uno de los retos de la asociación**

ORAIN DELA URTE LUZEA BETE SORTUTAKO Berbalamiñe Euskara Elkarteak Leioan sendotzea lortu du. Dagoeneko 36 lagun bazkidetu dira eta Iturribide kaleko seigarrenean Udalak bere eskuetan jarri duen lokalan dute bere egoitza berria. Asteazkenetan hamabostero biltzen dira, arratsaldeko zazpiretan.

Joan den azaroaren 20ko asanbladan, datorren urteko egitasmoa onartu zen helburu jakin batekin: euskeraren promozioa. Horrela izan dadin "benetako egitasmo anbiziosoa egingo dugu", aipatu du Juan Pedro Rodriguez Berbalamiñeko presidenteak. Besteak beste, Euskeraren Astea, bere erabilera motibatzeko kanpainak, euskeraren aldeko manifestua, euskaldun esanguratsu bat saritu eta bertso paper lehiaketa euskeraren aldera bideratuz dira aurrera eraman nahi diren ekintzetako batzuk. Euskaldunberriak erakartzeko asmoz, berbamintzo izeneko ekimena ere bultzatu nahi da euskera erabil dezaten. Jarduera kulturalei dagokienez, hitzaldiak, irakurlearen txokoa eta esaera zaharren txapelketak antolatu nahi dituzte baina "ekintza hauek egin ahal izateko lankidetza hitzarmenak bilatu behar ditugu Udal Zerbitzu desberdinekin edota herriko elkarteekin", dio presidenteak. Euskal Herriko jai esanguratsuenetara joateko txangoak, euskal afariak eta kanpamartxo baten antzekoa eratzeko asmoa ere agertu dute.

Bere ibilbidean, Berbalamiñe elkarteak barne antolakuntza sendotzeari, legeztatze prozesuari eta talde eragilea egonkortzeari ekin dio gehienbat. Gainera, azken Korrikan lagundu eta mendirako irteerak egin dute.

Arestian aipatu bezala, orain dela urte bete Berbalamiñe elkartea osatzeko beharra ikusi zuen auzokide talde batek euskararen erabilera indartzeko eta euskaldunen komunitatea trinkotzeko euskal giroa berpiztuz, euskaraz kultura ekintzak antolatuz eta euskaltzale guztien indarrak batuz. Azken finean, iritzi ezberdinetako baina gogo bereko euskaltzaleak biltzeko sortutako ekimena da. Juan Pedro Rodriguezek azpimarratu duenez "gure elkartean euskeraren sustapena ideologia guztien gainetik dago".

Berbalamiñeren bazkide izateko interesa dutenek 658.70.19.07 telefono zenbakira dei dezakete edo bestela honako helbide elektronikora idatzi: berbalamine@euskalerria.org. ■

IKUSTEN DUZU ALDEA?

- DEBEKATUTA dago zabor edukiontzien ondoan altzariak, koltxoiak, alfonbrak, etxetresna elektrikoak, obra-hondakinak eta gainontzeko trasteak UZTEA.
- Arau hori bete ezean, 450 EUROKO ISUNA jarriko da.
- Badago zure trasteak begi-bistatik kentzeko beste modurik.
- Hondakin horiek guztiak dohainik utz ditzakezu honako hauetan:
  - Avanzadako Garbigunea (94 463 56 91)
  - Fadurako Garbigunea (652 77 45 26)
    Astelehenetik ostiralera: 9:00-13:00 eta 15:00-17:30
    Larunbatetan: 9:00-13:30
- Hondakinak etxez etxe batzeko zerbitzua dago, astean egun bitan, aldez aurretik telefono honetan eskatuz gero:
  900 720 631

ALDEA
ZEU ZARA

LEIOA garbi eta txukun

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

Jóvenes directores de Leioa, del corto al largometraje

Emilio Perez eta Igor Legarreta laburmetraien zuzendari leioaztarrak "El Gran Zambini" izenburupekoarekin arrakasta handia lortzen ari dira. Leioako Gazte Orkestraren laguntza jaso du musika atalean.

LOS JÓVENES LEIOAZTARRAS Emilio Pérez e Igor Legarreta, directores de cortometrajes, están cosechando un gran éxito con su trabajo "El Gran Zambini", cuyos protagonistas son Emilio Gavira (actor de "Rompetechos"), Aníbal Tártalo y Esperanza de la Vega. Es el octavo corto que hacen ambos directores, en esta ocasión con el apoyo en el guión de David Abia, y para cuya realización han necesitado ocho días de rodaje en los exteriores de Alcorcón e interiores de la Escuela de Cine de Madrid. Se estrenó en el último Festival de Cine de Donostia y, tras ser incluido en el catálogo Kimuak del Gobierno vasco, "El Gran Zambini" ha recorrido los festivales de Sitges y Alcalá de Henares, así como Francia, Italia y Albania, y este año será el único trabajo estatal que participará en un Festival de Canadá. Ha recibido el primer premio en Bilbao, Gasteiz (corto fantástico) y Lyon (reconocimiento del público). La Joven Orquesta de Leioa, bajo la dirección de Margarita Lorenzo de Reizabal, se encargó de grabar la música de este corto, al tiempo que el Ayuntamiento otorgó una subvención.

"El Gran Zambini" es la historia de un hijo que siente vergüenza y rechazo hacia su padre por su enanismo y de cómo éste es capaz de hacer lo que sea para que acabe queriéndole.

Con anterioridad, Emilio Pérez e Igor Legarreta han dirigido "El rincón del salvador" (ganador del I Concurso de Vídeo de Leioa), "Castoman (El hombre casto)", "Al, Ben y Gail", "El trabajo", "La jaula", "Room 301" y "Lost".

Zuzendari gazte hauek luzemetraien mundura **saltoa eman nahi dute**

La buena respuesta de "El Gran Zambini" por parte de la crítica y del público les ha animado a dar el salto al formato del largometraje. "Tenemos ya un guión escrito y acudiremos a productoras", aseguran Pérez y Legarreta, quienes trabajan juntos desde que entraron hace once años en la Facultad de Bellas Artes de la UPV-EHU. Reconocen que "tenemos que madurar a nivel audiovisual" para cumplir un sueño: "Queremos ganarnos la vida haciendo películas". ■

Rodaje de "El Gran Zambini".

CLÍNICA DENTAL
Dra. L. Sánchez-Ruiz
Ortodoncia infantil y adultos
Ortodoncia estética
Ortodoncia invisible
I.M.Q. - AEGON
Odontología infantil
Implantes dentales
Tratamiento de encias
Blanqueamientos-Estética dental
Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA · Tel.: 944 316 746
RPS: 58/03

PASTELERIA
GALDARETXE
GOZODENDA
PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA
CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · FRUTOS SECOS
ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125
AREETA
Mayor, 17
944 647 729
LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058
ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214

Carnet Amig@ de Kultur Temporada 2006

Udal Kultura Sailak Kultur Leioaren Adiskide Txartelaren haur, gazte eta jubilatuentzako karnetak martxan jarri ditu. Gainera, oinarrizko-errentaren jasotzaileek txartela eskuragarri dute dohainik, hala nahi baldin badute. "Enpresa laguna" eta "Elkarte laguna" txartelak ere sortu dituzte ikuskizunetara taldeka joateko sarrerak deskontuarekin lortzeko.

YA HA TRANSCURRIDO UN AÑO desde que se lanzó el carnet de Amig@ de KL y más de 70 personas disfrutan de las numerosas ventajas que proporciona.

Durante el mes de diciembre de 2005 se ha procedido a la renovación de carnets de Amig@s de Kultur Leioa con el fin de que puedan disfrutar de las ventajas habituales a partir de enero de 2006.

Adiskide Txartelak
%25eko beherapena ahalbidetzen du Auditorioaren antzerki, **dantza eta musika ikuskizun guztietarako**

Carnet amig@ de kultur leioa

Cuota anual: 30 €

VENTAJAS:

- 2 entradas gratuitas para uno de los dos espectáculos de artes escénicas recomendados en cada semestre.
- 4 entradas gratuitas de cine.
- 25% de descuento en los espectáculos de artes escénicas (teatro, danza) y música.
- Envío de la agenda cultural al domicilio.

Además, este carnet de Amig@ de Kultur Leioa posibilita el acceso a diversos teatros de la Red de Teatros Públicos de Bizkaia con los descuentos que se aplican a sus socios/as. Estos teatros son, en concreto: Zinema Ermua, Arriola de Elorrio, Zornotza Aretoa, Teatro Barakaldo, SKA (Serantes Kultur Aretoa) de Santurtzi, San Agustin Kultur Gunea de Durango, Social Antzokia de Basauri y Torrezabal Kultur Etxea de Galdakao.

Este carnet es personal e intransferible y da derecho a la compra de 1 entrada con descuento.

Deberá ser presentado junto con el DNI en la compra en taquilla y su presentación podrá ser exigida a la entrada del Auditorium.

Leioa

NOVEDADES PARA 2006

El Area de Cultura del Ayuntamiento de Leioa ha puesto en marcha diferentes modalidades de la Tarjeta Amig@ de Kultur Leioa:

Carnet infantil (0-13 años)

Cuota anual: 10 €

VENTAJAS:

- 25% descuento en la entrada de los espectáculos infantiles.
- 2 entradas gratuitas de cine infantil.
- Envío de la agenda cultural al domicilio

Carnet joven (14-30 años)

Cuota anual: 15 €

VENTAJAS:

- 25% descuento en la entrada de los espectáculos de teatro, danza y música.
- 4 entradas gratuitas de cine.
- Envío de la agenda cultural al domicilio.

Carnet Nagusi (a partir de 65 años)

Cuota anual: 20 €

VENTAJAS:

- 25% descuento en la entrada de los espectáculos de teatro, danza y música.
- 2 entradas gratuitas para 1 espectáculo de artes escénicas.
- 4 entradas gratuitas de cine.
- Envío de la agenda cultural al domicilio.

Carnet especial Amig@s Kultur Leioa para perceptores de renta básica

Exención de pago de la cuota anual de 30 € (previa presentación de la documentación acreditativa correspondiente).

Con las mismas ventajas que el carnet de Amig@.

Con el fin de estrechar los lazos entre Kultur Leioa y el tejido asociativo y empresarial del municipio, se han presentado también las iniciativas "Empresa Amiga" y "Asociación Amiga" de Kultur Leioa, que consisten en el trato preferente y personalizado y en la adquisición de entradas para grupos disfrutando de interesantes descuentos.

Nekazal eta Abeltzantza

Azokak 15.000 lagun bildu zituen

Cerca de 15.000 personas visitaron el pasado 18 de diciembre la Feria Agrícola y Ganadera de Leioa que, de la mano de Amets Berria y Euskal Kirol Zaleak, presentaba novedades como una exhibición de perros pastor y la venta de 'txalatorta' y el atractivo de ver un toro de raza 'limusina' de 1.300 kilos de peso.

LEIOAKO XVIII. NEKAZAL ETA ABELTZANTZA AZOKAK 15.000 lagunen bisita jaso zuen antolatzaileen arabera, joan den abenduaren 18an. Azokaren erakargarritasun handiena 1.300 kiloko pisua zuen 'limusina' arrazako zezena izan zen. Jabeak 48.000 euro ordaindu omen zuen abere hau erosterakoan.

Leioako bulebarrean arraza desberdineko 60 abere inguru jarri zituzten, hala nola, Markinan ospatutako txapelketan garaile izandako Akitaniako blonda arrazakoa eta Gernikako lehiaketaren garai suertatu zen Pirineotako behirik onena. Bretoi zein arabiar zaldiak, pottokak eta poniak, ahuntzak eta ardiak, Peio Urdanpilletaren bertoko arrazako txerriak eta Beasaingo basetxe batetik ekarritako dozena erdi orein osatu zuten abeltzantza atalaren erakustaldia bulebarrean, nekazari tresneriaren erakusketarekin batera. Nekazal produktuei dagokienez, 80 ekoizle inguruk txerrikiak, ogigintza, eztigintza, ortukariak, landareak, txakolina, sagardoa eta gazta erosteko aukera eman zuten 110 etxoletan banandurik Jose Ramon Aketxe plazan.

Errekalde plaza ekitaldi bereziak egiteko gunea aukeratu zuten, adibidez, ardiei ile mozketa zuzen zuzenean, talo tailerra, Leioako Euskal Kirol Zaleak elkarteko harrijasotzaileen erakustaldia eta perretxiko eta pateren doaneko dastaketa. Hala ere, interes handiena piztu zuen ekitaldia artzain txakurren erakustaldia izan zen, horretarako leku handirik egon ez bazen ere.

Aipatzekoa da ere txalatortaren dastaketa, hau da, txalaren okelarekin egiten den hanburgesaren itxura duen produktua.

Bestalde, "Leioa Elizateko Udala" Idiazabal Gazta Jatorrizko Izendazioaren Bizkaitar Ekoizlearentzako VII. Lehiaketan Floren Txurruka markindarrak lehen saria irabazi zuen eta horren ostean, Ricardo Murias muskiztarra eta Abadiñoko Eli Ingunza 'Txorierrota' bigarren eta hirugarren sailkatu ziren, hurrenez hurren.

Leioako nekazarientzat zuzendutako omenaldi-ekitaldia ere egin zuten eta aurtengoan, txakolin-ekoizlea den 25 urteko Igor Barzena herriko nekazari gazteari eman zioten sari berezia. Bizkaia osoan ospe eta kalitate handikoa den azoka hau Leioako udalak Euskal Kirol Zaleak eta Amets Berria elkarteen laguntzaz antolatu zuen. ■

Floren Txurruka, de Markina, se adjudicó el concurso de queso con denominación de origen Idiazabal para productores vizcainos.

terra de barbares

fábrica de prendas de piel

ramón villamor

REBAJAS

Sabino Arana, 18 • Parque Empresarial Ibarrabarri • Edificio E - Módulo E-1
Teléfono y Fax: 94 480 21 88 • 48940 Leioa • E-mail: u-13@wanadoo.es
Junto Metro de Leioa

ALSA

SERVICIOS

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

AENOR
ER
Empresa Registrada
ER-1649/2000

CERTIFIED IQNet QUALITY SYSTEM

SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)

ALSA

SERVICIOS

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
  Recogida selectiva de pilas
  Recogida de tubos fluorescentes

Al servicio del Municipio de Leioa

"Mantén limpio Leioa" · "Leioa garbi euki"

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703